**Pororo - The Little Penguin**

S5:E5Rody’s True Friends / Eddy’s All-purpose Backpack

|  |  |
| --- | --- |
| [Pororo] "Rody's True Friends." | (뽀로로) |
| [narrator] The sun has come out on Porong Porong Village. | (내레이션) 뽀롱뽀롱 마을에 아침이 밝았어요 |
| Let's see what Eddy and Rody are doing. | 에디와 로디가 뭘 하고 있을까요? |
| -[all] Eddy, Rody. -Huh? | (친구들) 에디야 [에디의 놀라는 신음] |
| [all] Hello! | 안녕 |
| What are you doing? Oh, Rody and I are playing catch. | - (뽀로로) 뭐 하는 거야? - (에디) 어, 로디랑 공놀이하고 있어 |
| -Huh? -Rody, catch. | (에디) 로디, 받아 |
| [Rody grunts] I caught it. | (로디) 잡았다 |
| You're so good! | - (친구들) 와, 잘한다! - (크롱) 크롱크롱! |
| Now, it's your turn to throw. | 이제 너도 던져봐, 로디 |
| Uh, okay. Here I go! | 응, 그럼 간다 [박진감 넘치는 음악] |
| [narrator] Oh, dear. Rody doesn't know his own strength. | [익살스러운 음악] (내레이션) 저런, 로디의 힘이 너무 센가 봐요 |
| [all] Eddy! Are you okay? | (친구들) 에디! 괜찮아? [크롱의 걱정스러운 신음] |
| Uh... Rody throws too hard. | [익살스러운 음악] 로디 공은 너무 세 |
| Aww, you crybaby. | (뽀로로) 으이구, 엄살은 |
| Let me give it a try. | 내가 한번 해 볼게 |
| Rody! Try throwing to me! | [박진감 넘치는 음악] (뽀로로) 로디, 한번 던져 봐 |
| Throw it to you? Okay. | (로디) 던져 보라고? 알았어 |
| Hm, serves you right, Pororo! -[blows raspberry] -Aww. | (에디) 흥, 큰소리치더니, 으이구 |
| -I don't think baseball is the right game. -Oh. | (뽀로로) 아무래도 야구는 안 되겠어 |
| I'm sorry. | (로디) 미안해 [친구들의 놀라는 신음] |
| [chuckles] It's okay. | (뽀로로) [웃으며] 괜찮아 |
| Let's play another game. -Yeah. -Mm-hm. | 다른 놀이를 해 보자 [친구들이 호응한다] |
| [narrator] The friends decided to play on the trampoline. | [밝은 음악] (내레이션) 친구들은 트램펄린을 타기로 했어요 |
| [Rody] This is fun. | (로디) 재미있다 |
| [narrator] The friends are having a hard time playing with Rody. | (내레이션) 친구들은 로디와 함께 노는 것이 점점 힘들어졌어요 |
| I'm sorry. | [익살스러운 음악] (로디) 아, 미안해 |
| -[Loopy] It's... It's okay. -[Petty] It's okay. | (루피와 패티) 괘, 괜찮아 [친구들의 어색한 웃음] |
| I think we should play something else. | (포비) 아무래도 다른 걸 하는 게 좋겠다 |
| Uh, no, it's okay. Keep playing. | [슬픈 음악] (로디) 아니야, 너희들끼리 놀아 |
| I'm going to go home now. | 이제 나는 집에 갈게 |
| [all] Rody. | - (크롱) 크롱 - (친구들) 로디 |
| [Loopy] Rody seems really upset. | (루피) 로디가 정말 속상했나 봐 |
| It's hard to play with Rody because he's so strong. | 로디는 힘이 너무 세서 같이 놀기 힘들어 |
| If only there were a strong friend for Rody to play with. | (패티) 로디에게 힘센 친구가 있으면 정말 좋을 텐데 |
| -Oh, yeah! That's it! -Huh? | (에디) 그래, 그거야! [친구들의 놀라는 신음] |
| I'll make Rody a strong robot to be friends with! | [경쾌한 음악] 로디한테 힘센 로봇 친구를 만들어 주는 거야! |
| Wow, that's such a great idea! -[all chuckle] -Yeah. | [친구들이 저마다 기뻐한다] (포비) 그래 |
| Just leave it to me. | 나만 믿어 [웃음] |
| There. Okay, let's get to work. | (에디) 자, 그럼 시작해 볼까 [밝은 음악] |
| [narrator] It's been a few days | (내레이션) 에디가 로디의 로봇 친구를 만들어 주기로 하고 |
| since Eddy started making a robot friend for Rody. | (내레이션) 에디가 로디의 로봇 친구를 만들어 주기로 하고 며칠이 지났어요 |
| [all] Eddy. | - (친구들) 에디야! - (크롱) 크롱! |
| [Eddy] Come on in! | (에디) 들어와 [친구들의 웃음] |
| Wow, it's so cool. | [웅장한 음악] (친구들) 와, 멋지다! |
| Like it? Pretty awesome, huh? | 어때, 근사하지? |
| Hey, what's this? | 이건 뭐야? |
| Oh! You can't just press random buttons! | [익살스러운 음악] 어, 아무거나 누르면 안 돼! |
| Ah! Oh, no! | [긴박한 음악] (에디) 아, 어떡해! |
| -Uh, I'm so sorry, Eddy. -[groaning] | (뽀로로) 미, 미안해, 에디 [에디의 성난 신음] |
| Rody's gonna be here any minute now! Oh. | (에디) 곧 로디가 올 텐데 어떡할 거야! [뽀로로의 난감한 신음] |
| Crong, crong, crong. | [익살스러운 음악] (크롱) 크롱, 크롱크롱 |
| [stuttering] Crong, stop it. | (뽀로로) 크, 크롱, 하지 마 [에디의 놀라는 신음] |
| -[Pororo stammering] -Huh? Ah! That's it! | (뽀로로) 크, 크롱, 하지 마 [에디의 놀라는 신음] (에디) 아, 그거야! |
| Huddle in. | (에디) 모여 봐 |
| [shushes] Rody is coming! | [작은 목소리로] 쉿, 로디가 온다 |
| Hi, guys. | (로디) 어, 안녕, 얘들아 |
| [all] Ah. Hello. | (함께) 아, 안녕 [크롱이 인사한다] |
| Rody, I made a new robot friend just for you. | [경쾌한 음악] 로디, 내가 널 위해 새로운 로봇 친구를 만들었어 |
| Robot friend? | (로디) 로봇 친구? |
| [narrator] Oh? What's going on? Has Eddy fixed the robot already? | (내레이션) 어? 어떻게 된 거죠? 에디가 그새 로봇을 고친 걸까요? |
| It's nice to meet you, friend. | (로디) 와, 반가워, 친구야 [익살스러운 음악] |
| Uh, nice to meet you, too. [groans] | (뽀로로) [어색한 말투로] 어, 나, 나도 반가워 |
| [narrator] Oh. Pororo is pretending to be the robot. | (내레이션) 아, 뽀로로가 로봇 흉내를 내기로 했군요 |
| You're so lucky, Rody. | [로디의 웃음] (패티) 로디는 좋겠다 |
| Yeah. I'm so happy. | [익살스러운 음악] (로디) 응, 정말 좋아 |
| Eddy, can I go play outside with my new friend? | (로디) 에디, 새 친구랑 밖에 나가서 놀아도 돼? |
| Oh, of course. | (에디) 그럼! |
| Yay! I'm so excited! | (로디) [웃으며] 아, 신난다! |
| [narrator] Rody and the friends went outside. | (내레이션) 로디와 친구들은 밖으로 나왔어요 |
| Uh, what are you good at? | (로디) 어, 너는 뭘 잘해? [크롱의 놀라는 신음] |
| Uh? Oh. He can copy whatever you do! | (에디) 어, 어, 아, 뭐든지 따라 할 수 있어 [뽀로로의 난감한 신음] |
| Copy? Can he do this? | (로디) 따라 해? 이런 것도? [신나는 음악] |
| Sure he can! | (에디) 어, 당연하지 |
| -Just watch. -[Pororo] Uh. | 잘 봐 |
| Do that? Ah, okay. | (뽀로로) 내, 내가? 아, 알았어 |
| Wow. This is great! | (로디) 우아, 잘한다! [포비의 웃음] |
| Are you okay? | (로디) 괜찮아? |
| -[groaning] -It's because he's a new robot. | (포비) [웃으며] 아직 새 로봇이라 그럴 거야 |
| [chuckles] That's right, Poby. | (에디) [웃으며] 맞아, 맞아 |
| -[Poby grunts] -Are you okay? | 괜찮지? |
| -[chuckling] -[Pororo] I'm okay. | [포비의 웃음] (뽀로로) 괜찮아 |
| Uh... | (로디) 어? [친구들의 의아한 신음] |
| Then, can you lift heavy objects? | (로디) 그럼 무거운 것도 들 수 있어? [활기찬 음악] |
| -[both gasp] -[Pororo] Oh. No, I can't. Uh, of course, he can lift them! | [에디의 놀라는 신음] - (뽀로로) 아니, 못 들... - (에디) 당연히 들 수 있지! |
| Wow. Really? | (로디) 우아, 정말? |
| Here! [Rody laughs] You are really funny. | [익살스러운 음악] - (뽀로로) 자 - (로디) 하하, 너 정말 재미있다 |
| [Pororo] Thank you. | (뽀로로) 고마워 |
| Uh, so Rody. Do you like your Robot friend? | (에디) 어때? 로봇 친구 마음에 들어? |
| Uh-huh. Yes! | (로디) 응! |
| Oh? But where is Pororo? | 어? 그런데 뽀로로는 어디 있어? |
| -[both gasp] -Pororo's sick so he's resting at home. Yeah. | (포비) 뽀로로는 아파서 집에서 쉬고 있어 [해리가 호응한다] |
| Pororo's sick? -I'll go see how he's doing. -Huh? | (로디) 아프다고? 그럼 가 봐야지 [에디의 놀라는 신음] |
| -[both] No, don't! -Crong. | - (루피와 패티) 안 돼! - (크롱) 크롱! |
| Why not? | (로디) 왜 그래? |
| -Because... -Uh... | (루피) 왜냐하면... 아! |
| Ah! You have to help me make some soup for Pororo | (루피) 왜냐하면... 아! 로디는 우리 집에서 뽀로로에게 줄 |
| -at my house, Rody. -[chuckles] | 수프를 만드는 걸 도와줘야 돼 [패티가 호응한다] |
| Okay. | (로디) 알았어 |
| Come on, let's go! | (루피) 로디, 빨리 가자 |
| -Okay. See you later. -Hm? | (로디) 그럼 이따 봐 |
| [all] Goodbye! | - (함께) 안녕 - (크롱) 크롱크롱 |
| Let's hurry over to Pororo's house. | [뽀로로의 힘주는 신음] (에디) 우리 빨리 뽀로로 집에 가 있자 |
| Now, how are we going to handle this? | (에디) 그럼 이제 어떻게 해야 하지? |
| Hey, guys. Loopy and Rody are on their way! | (해리) 얘들아, 루피랑 로디가 오고 있어 |
| I'll put on the suit this time! | [밝은 음악] 이번에는 내가 입을게 |
| We can't give up and disappoint Rody! | 로디를 실망시킬 순 없어 |
| [all] Will you be ok? | (함께) 괜찮겠어? [크롱의 걱정하는 신음] |
| -[Rody] Hey, guys! -[Loopy] Hm... | (로디) 얘들아 |
| [all] Ah. Rody! | (친구들) 아, 로디 |
| [chuckles] Pororo, how are you feeling? | [발랄한 음악] (로디) 뽀로로, 아픈 건 괜찮아? |
| Good! I'm all better! | (뽀로로) 응, 다 나았어 [로디의 기쁜 탄성] |
| Have you seen my Robot friend? | (로디) 로봇 친구 봤어? |
| Yeah! He's so awesome! | (뽀로로) 응! 정말 멋져 |
| You're lucky that you have a robot friend. | 로디는 로봇 친구가 생겨서 좋겠는걸 |
| I'm so happy. | (로디) 정말 좋아! |
| Ah, let's go to the playground to play. | 아! 이제 놀이터에 가서 놀자 |
| [all] Playground? | (함께) 놀이터? [함께 의아해한다] |
| [narrator] Everyone went to the playground together. | [익살스러운 음악] (내레이션) 친구들은 다 함께 놀이터에 갔어요 |
| Oh! I'll push you higher. | (로디) 나도 더 높이 밀어 줄게 |
| [all] Rody! | (친구들) 어, 로디! |
| Whoa! That was fun! | (로디) 우아, 재미있다! [친구들의 놀란 신음] |
| Hey, friend. I'll give you a ride. | [익살스러운 음악] (로디) 친구야, 내가 태워 줄게 |
| [Petty] Uh, thank you. | (패티) [어색한 말투로] 고, 고마워 |
| Okay. The spacecraft will lift off. | (로디) 그럼 우주선 출발합니다 |
| Don't you think the speed will make him dizzy? | [로디의 웃음] (해리) 너무 빨라서 어지럽지 않을까? |
| Robots don't get dizzy. | (로디) 로봇은 어지럽지 않아 |
| Enough! | [패티의 당황한 신음] (패티) 그, 그만! |
| Hey, friend, are you okay? | (로디) 친구야, 괜찮아? |
| [Eddy] Aww. I have to help Petty somehow. | (에디) 어휴, 패티는 더 이상 안 되겠어 |
| Do you think it's broken? | (에디) 고, 고장 난 게 아닐까? |
| -[clanking] -Ah! | (로디) [놀라며] 고장? |
| -Broken? -I should go home and get my tools. | (로디) [놀라며] 고장? (에디와 로디) - 집에 가서 공구를 가져와야겠어 - 어떡해! |
| -Oh, no! -Rody. Come with me. | (에디) 로디, 같이 가자 |
| Okay. Let's hurry. [groans] | (로디) 그래, 빨리 가자 [패티의 힘겨운 신음] |
| [narrator] Eddy took Rody home because he knew Petty was having a hard time. | (내레이션) 에디는 힘들어하는 패티를 위해 로디를 집으로 데려갔어요 |
| [all] Petty, are you okay? | (친구들) 패티, 괜찮아? |
| [sighs sharply] I can't do this anymore. | (패티) 더 이상은 못 하겠어 |
| So now, who's going to pretend to be the robot? | (해리) 아니, 그럼 이제 누가 로봇 흉내 낼 거야? |
| Crong, crong! | [밝은 음악] (크롱) 크롱, 크롱, 크롱! |
| Let's see you move around, Crong. | (패티) 그럼 한번 움직여 봐, 크롱 |
| It won't work because of Crong's voice. | (크롱) 크롱, 크롱, 크롱! [포비의 한숨] (포비) 목소리 때문에 안 되겠어 [친구들의 실망하는 신음] |
| Then, let me give it a try. | [밝은 음악] (루피) 그럼 내가 해 볼게 |
| [all] Loopy! | (친구들) 루피! |
| -Are you okay? -[sighs] | [루피의 힘겨운 신음] (포비) 괜찮아? (루피) [힘겨운 목소리로] 응 |
| Yeah. | (루피) [힘겨운 목소리로] 응 |
| Hmm. I guess I'll have to be the robot! | [밝은 음악] (포비) 흠, 역시 내가 해야 되겠어 |
| [all] What? | (친구들) 뭐? |
| We can't let Rody be disappointed. | 로디가 실망하면 안 되잖아 |
| Help me put on the robot suit! | 어서 로봇 옷을 입혀 줘! |
| Uh, my robot friend is awake. | (로디) 어? 로봇 친구가 깨어났네? [에디의 놀라는 신음] |
| I think it fixed itself. | (뽀로로) 저절로 고쳐졌어 [친구들이 호응한다] |
| [Rody] My friend looks a little different. | (로디) 그런데 좀 달라진 것 같아 |
| I think the inside got a bit broken when he fell before. | (뽀로로) 아, 아까 넘어지면서 안쪽이 살짝 고장 났나 봐 |
| Isn't that right, Eddy? Oh, that's right. | - (뽀로로) 그렇지, 에디? - (에디) 어, 그, 그래 |
| No worries. I'll fix it tonight. | 이따 밤에 손보면 될 거야 [함께 웃는다] |
| -Ah. Thank goodness. -[stomach rumbling] | (로디) 아, 다행이다 |
| -Oh? -Uh, what's this sound? | (로디) 이게 무슨 소리지? |
| [narrator] Oh, no. Poby must be hungry. | (내레이션) 저런, 포비가 배가 고픈가 봐요 |
| -[all] That was my stomach growling! -[Poby] Uh-huh. | - (친구들) 내 배에서 나는 소리야! - (크롱) 크롱크롱! |
| It's because we're hungry. | (해리) [어색하게 웃으며] 다들 배고파서 그래 |
| Why don't we go to my house and have dinner? | (루피) 그럼 우리 집에 가서 저녁 먹자! |
| -Crong! -[all] Okay! | (크롱) 크롱! [친구들의 웃음] |
| Come on, let's go. | - (로디) 우리도 가자 - (포비) 으, 응 |
| [Rody] Here. | [밝은 음악] (포비) 자 |
| [all] Thank you. | (친구들) 고마워 |
| Wow! It's really yummy! | (패티) 우아, 정말 맛있다! [로디의 웃음] |
| [narrator] Rody always had to watch his friends eating by himself, | (내레이션) 로디는 항상 친구들이 먹는 모습을 지켜만 봐야 했는데 |
| but he wasn't lonely today because of his new friend. | (내레이션) 로디는 항상 친구들이 먹는 모습을 지켜만 봐야 했는데 오늘은 로봇 친구가 있어 외롭지 않았어요 |
| I'm hungry. | [익살스러운 음악] 으아, 배고파 |
| Loopy, are there any more sandwiches? | [루피의 웃음] (패티) 루피, 샌드위치 좀 더 있어? |
| Yeah! Hold on! | 응, 잠깐만 [루피의 웃음] |
| -I'll go get them for you. -Oh? Thank you. | - (로디) 내가 가져다줄게 - (루피) 고마워 [친구들의 웃음] |
| Ha. This is my chance to eat. | (포비) [작은 목소리로] 나도 좀 먹어야 할 거 같아 |
| Oh. You're going to get caught. | [친구들의 걱정스러운 신음] (친구들) 이러다 들키겠어 |
| -[Rody] Stop! -[all gasp] | (로디) 멈춰! [친구들의 놀라는 신음] |
| Robots get broken if they eat food. | [경쾌한 음악] 로봇은 음식을 먹으면 고장 나 |
| Uh, really? [stomach growls] | (포비) [어색한 말투로] 그, 그래 |
| I think I'm going to fart! This is really bad timing. | [긴장되는 음악] 바, 방귀가 나올 거 같아! 하필 이럴 때에 |
| Are you okay? | [로디의 걱정스러운 신음] (로디) 괜찮아? |
| I think something is wrong with you. | (로디) 친구야, 너 이상한 것 같아 |
| No, I'm okay. | (포비) 아니야, 괜찮아! |
| Don't worry, Rody, he'll be fine. | (뽀로로) 걱정 마, 로디, 괜찮을 거야 |
| Yeah, don't worry! | (에디) 그래그래 |
| Uh, my robot friend! | [긴장되는 음악] (로디) 로, 로봇 친구가! |
| [gasps] Poby! | 포비? |
| [moans] I'm sorry, Rody. | 미안해, 로디 [무거운 음악] |
| Oh. What's going on here, you guys? | (로디) 도대체 어떻게 된 거야? |
| Actually, you see, um... | (에디) 아, 사실은 그게 말이야... |
| [narrator] The friends confessed and told Rody the truth. | (내레이션) 친구들은 로디에게 모든 사실을 털어놨어요 |
| So that means my robot friend wasn't real? | (로디) 그럼 로봇 친구는 가짜였단 말이야? |
| -We all just pretended to be a robot. -Yeah. | [친구들의 난감한 신음] (뽀로로) 우리가 로봇 흉내를 낸 거야 |
| [narrator] Rody replayed the day's events in his mind. | (내레이션) 로디는 오늘 하루를 다시 생각해 봤어요 |
| His new friend looked like a robot on the outside, | [잔잔한 음악] 비록 겉모습은 로봇 친구였지만 그 속에는 로디를 아끼는 진정한 친구들이 있었어요 [친구들이 저마다 말한다] |
| but on the inside were his true friends who loved him. | 그 속에는 로디를 아끼는 진정한 친구들이 있었어요 [친구들이 저마다 말한다] |
| You guys, thank you! | (로디) 얘들아, 고마워 |
| But we tricked you, Rody! | (에디) 우리가 속였는데도? |
| You did it because you cared for me. | (로디) 날 위해 그런 거잖아 |
| And I don't need a robot friend anymore. [chuckles] | [밝은 음악] 그리고 나는 로봇 친구 없어도 괜찮아 |
| Really? Yeah. | - (친구들) 정말? - (로디) 응 |
| Because you guys are my true friends. | (로디) 너희들이 바로 내 진정한 친구니까 |
| [all] Rody! | (친구들) 로디! [친구들의 웃음] |
| [narrator] Even though Rody didn't have a robot friend, | (내레이션) 로디는 로봇 친구가 없어도 |
| he was truly happy because he had so many good friends. | 많은 친구들이 있어서 정말 행복했답니다 |
| [Pororo] "Eddy's All-purpose Backpack." | (뽀로로) |
| [narrator] What is Eddy doing on this fine afternoon? | (내레이션) 화창한 오후 에디는 뭘 하고 있을까요? |
| -Hmm. -[narrator] Oh. He's reading a book! | 아, 책을 읽고 있었군요! |
| [Eddy] "A snowstorm has no effect on a brave mountain climber. | [웅장한 음악] (에디) '용감한 등산가는' '눈보라가 쳐도 끄떡없습니다' |
| He does not give up even in the face of a high cliff." | '등산가는 높은 절벽 앞에서도 포기하지 않고' |
| "Finally, he climbs to the mountaintop!" | '결국엔 산꼭대기에 올랐습니다' |
| Wow! So awesome. | 와, 멋지다! [웃음] |
| Yahoo! | (에디) 야호! |
| -[all] Eddy! -Huh? | [웃음] (친구들) 에디! |
| [all] Hello. | (친구들) 안녕 [함께 웃는다] |
| What were you doing? I was reading a book! | - (뽀로로) 뭐 하고 있었어? - (에디) 책을 읽고 있었어 |
| Hey! Do you wanna go mountain climbing tomorrow? | 참, 너희들 내일 등산 가지 않을래? [밝은 음악] |
| [all] Climbing? | - (친구들) 등산? - (크롱) 크롱? |
| Yeah! Climbing will make us strong and healthy. | 응, 산에 가면 몸도 튼튼해지잖아! |
| [all] Okay. | (친구들) 좋아! [함께 웃는다] |
| But what do we need for mountain climbing? | (루피) 그런데 등산하려면 뭐가 필요하지? |
| Don't worry about that. I'll take care of everything! | [신나는 음악] 그런 건 걱정 마, 내가 다 준비할게! |
| [all] Really? | (친구들) 정말? |
| Of course! You can count on me. | 그럼, 나만 믿으라고! |
| Goodbye! See you tomorrow! | [평화로운 음악] (에디) 잘 가, 다들 내일 만나! |
| [all] Yeah! Bye-bye. | (친구들) 응, 안녕 [크롱이 인사한다] |
| Okay, let's get ready! | 그럼 준비해 볼까? |
| [Eddy] I need to take this and that. | [발랄한 음악] (에디) 이것도 챙기고, 저것도 |
| Ah! I can't forget this! | 아! 이걸 빼먹을 뻔했잖아? |
| [narrator] The next morning, | (내레이션) 다음 날 아침 [밝은 음악] |
| everyone met in front of Eddy's house to go mountain climbing. | 친구들이 등산을 가기 위해 모두 에디 집 앞에 모였어요 |
| Why isn't Eddy coming out? | - (뽀로로) 에디는 왜 안 나오는 거야? - (크롱) 크롱 |
| -[Eddy] Hey, guys. -Huh? | (에디) 얘들아 [친구들의 놀라는 신음] |
| Hi, guys. | [밝은 음악] 안녕 |
| Sorry, I'm late. | 늦어서 미안 |
| [all] Eddy! Are you okay? | - (친구들) 에디, 괜찮아? - (크롱) 크롱, 크롱 |
| Yeah. My backpack's a little heavy. | [익살스러운 음악] 응, 배낭이 좀 무거워서 |
| Can you give me a hand here? | 그런데 나 좀 일으켜 줄래? |
| -Sure. -[both grunt] | 응 |
| -[laughs] -But what is this, Eddy? | [에디의 웃음] (뽀로로) 그런데 이게 뭐야? |
| It's my all-purpose backpack! | [경쾌한 음악] 만능 배낭이야 |
| With this, there's no situation we can't handle. | 이것만 있으면 어떤 상황에서도 걱정 없다고! |
| Okay. I'm counting on you, Eddy! | (패티) 그래, 난 에디만 믿어! [크롱의 웃음] |
| Everyone on? | [신나는 음악] 다 탔지? |
| [all] Yes. | - (친구들) 네! - (크롱) 크롱! |
| Okay! Then off we go. | 자, 그럼 출발합니다 |
| [narrator] The friends are off to the mountain on the train. | (내레이션) 뽀로로와 친구들은 기차를 타고 산으로 갔습니다 |
| [Eddy] We're here. | (에디) 다 왔다 |
| [Harry] How cool! | (해리) 멋지다 |
| It looks really tall. | [우울한 음악] (루피) 저렇게 높은데 |
| -Do you think we can climb it? -Oh. | 우리가 올라갈 수 있을까? |
| Stop worrying, and follow me. Now, let's go! | [밝은 음악] 걱정 말고 나만 따라와! 자, 출발! |
| [all] Okay. | - (친구들) 응! - (크롱) 크롱! |
| Oh. We can't go that way. What do we do? | - (뽀로로) 어? 저쪽은 안 되겠어 - (루피) 어떡하지? |
| Don't worry! We have my all-purpose backpack! | [밝은 음악] 걱정 마, 만능 배낭이 있으니까! |
| Let's see. | (에디) 어디 |
| This should do it! | 이거면 되겠다! |
| [all] Wow. What is that? | (친구들) 우아, 그게 뭐야? [크롱의 놀란 신음] |
| This is my auto-arm. | 이건 만능 팔이야 |
| It can dig through dirt and snow. [chuckles] | 땅이나 눈도 팔 수 있다고 [웃음] |
| -Let me give this a try. -[beeps] | [힘주는 신음] 어디 한번 해 볼까? |
| All right. | (에디) 좋아 |
| [all] Wow! It's digging through the snow! | (친구들) 우아, 눈을 파내고 있어! [크롱의 놀란 신음] |
| We'll make a hole so we can pass through. | (에디) [웃으며] 이걸로 구멍을 내서 지나가면 돼 |
| But I don't think it's really working. | (해리) 그런데 어째 좀 약하다 [익살스러운 음악] |
| Just hang on a bit. | 아이, 기다려 보라니까 |
| By the looks of it, we'll be here all night! Crong, crong. | (뽀로로) 이렇게 해서는 밤을 새도 안 되겠어 [크롱이 호응한다] |
| Please keep quiet so I can concentrate. | 집중해야 되니까 조용히 좀 해 줄래? |
| Hey, Eddy, what if we try doing this? | (포비) 차라리 이렇게 해 보면 어떨까? |
| Wow! Way to go, Poby! | [포비의 힘주는 신음] (친구들) 우아, 역시 포비야! |
| [Harry] Huh? Poby! | (해리) 앗, 포비! |
| Hey, guys. Are you okay? | (해리) 얘들아, 괜찮아? |
| Ah, that's right! I packed something for just this situation. | 아, 맞다! 이럴 줄 알고 챙겨 온 게 있지 |
| Check these out! [Eddy] Eddy's super mountain boots! | 바로 이거야, 에디의 슈퍼 등산화! [밝은 음악] |
| If you wear these, slippery roads are no problem! | 이걸 신으면 아무리 미끄러운 길도 문제없어! |
| See? Cool, huh? | 자, 봤지? |
| -Wow! They really work! -Crong, crong. | (루피) 우아, 정말이네! [친구들의 감탄] |
| Now, if I walk steadily like this... | 자, 이제 이렇게 척척 걸으면 |
| Huh? What's wrong, Eddy? | (뽀로로) 어, 왜 그래, 에디? [크롱의 의아한 신음] |
| Huh? I'm just exercising, that's all. | 아, 어, 운동 좀 하는 거야 |
| -[Poby] Huh? -Oh? | (뽀로로) 어? |
| Eddy! Are you sure you're okay? | [에디의 놀라는 신음] (해리) 에디, 정말 괜찮은 거야? |
| Me? Of course. I'm fine. | (에디) 그, 그럼, 괜찮지 |
| So what do we do now? | (패티) 그럼 이제 어떡하지? [친구들의 걱정스러운 신음] |
| [Pororo] Hey, guys! [all] Huh? | (뽀로로) 얘들아! [친구들의 놀라는 신음] |
| I found us a shortcut! Come this way! | [밝은 효과음] 지름길을 발견했어! 이리로 와 |
| -[grunting] -[all] Okay. | [에디의 힘주는 신음] (친구들) 알았어 |
| Uh, hey! Hey, guys! | (에디) 어, 얘, 얘들아 |
| [Poby] Eddy. Huh? | (포비) 에디! [놀라는 신음] |
| [all] Hurry up, Eddy. Wait for me! | [익살스러운 음악] - (친구들) 빨리 올라와! - (에디) 같이 가 |
| [narrator] Oh, no! Eddy's things are falling out of his backpack. | (내레이션) 저런, 에디의 물건들이 가방에서 떨어지고 있어요 |
| I finally made it. | 간신히 다 왔네 [놀라는 신음] |
| -[thumping] -[groans] Ah! That's right! | [힘주는 신음] 아, 그래! |
| [Eddy] Pororo. I'll help you with that. | (에디) 뽀로로, 내가 도와줄게 |
| Thank you, Eddy. | (뽀로로) 고마워, 에디 |
| I have a tent that's really easy to set up. [chuckles] Just watch! | [경쾌한 음악] 나한테 간단히 칠 수 있는 텐트가 있어, 잘 봐 |
| How's that? | 어때? |
| -Crong, crong? -What is this? | [뽀로로와 크롱의 웃음] - (뽀로로) 이게 뭐야? - (크롱) 크롱크롱 |
| I've never seen such a small tent before. | 이렇게 작은 텐트는 처음 봐 |
| Uh. This isn't it. | 이게 아닌데 |
| -[Loopy] It's time to eat, everyone. -Oh? | (루피) 다들 식사하러 오세요 |
| Hmm. It's yummy. Crong, crong. | - (포비) 맛있다 - (크롱) 크롱크롱! |
| -What's wrong? -Crong. | [크롱의 놀라는 신음] (포비) 응? 왜? |
| Eddy. Why aren't you eating? | [우울한 음악] - (포비) 에디 - (에디) 응? (포비) 왜 안 먹어? |
| I am. | (에디) 아, 아니야 [친구들의 의아한 신음] |
| [gasps] My scarf! | (패티) 어, 내 목도리! |
| [all] Oh, no. | (친구들) 어, 어떡하지? |
| Just sit tight. I'll go get it for you. | 기다려 봐, 내가 가져다줄게 |
| Where is it now? | 어디 있더라 |
| Ah! This should do the job. | 아! 이거면 충분해 |
| Just a little more. | [힘주며] 조금만 더 |
| -[all moaning] -Oh. Oh, no. | (패티) 어, 어떡해! [친구들의 걱정스러운 신음] |
| I will get it for you. | (로디) 내가 도와줄게 |
| Here you go. Thank you, Rody! | - (로디) 여기 있어 - (패티) 고마워, 로디 |
| [all] Rody, that was so cool! -Crong, crong. -[Rody chuckling] | - (친구들) 로디, 정말 멋졌어! - (로디) 뭘 [크롱이 호응한다] |
| Oh... But I almost had it. | 아, 거의 잡았는데 [우울한 음악] |
| You know what? | (뽀로로) 혹시 그거 [에디의 놀라는 신음] |
| You should call your backpack Troublemaker instead! | 만능 배낭이 아니라 말썽 배낭 아니야? |
| -What did you say? -[chuckles] | (에디) 뭐라고! [뽀로로의 웃음] |
| [narrator] Night fell, and it became dark. | [평화로운 음악] (내레이션) 어느덧 밤이 돼, 날이 어두워졌어요 |
| If the campfire goes out, it'll be very cold. | [크롱의 한숨] (포비) 모닥불이 꺼지면 추워서 안 되는데 |
| I'll go find some more firewood! | (뽀로로) 내가 땔감을 더 구해 올게 |
| Pororo! Here, take my flashlight! | [잔잔한 음악] (에디) 뽀로로, 손전등을 가져가 |
| I don't need a flashlight! | (뽀로로) 난 그런 거 필요 없어 |
| [Pororo] The moon's really bright tonight. | 저렇게 달이 밝은데, 뭘 |
| I'll be back soon so don't worry! | 금방 올 테니까 걱정 마 |
| [all] Be careful, Pororo! | (친구들) 조심해서 다녀와 |
| Oh, boy. | (에디) 어휴, 참 |
| -Hmm. -Oh. Don't worry. Like Pororo said, the moon is really bright tonight. | (포비) 걱정 마, 뽀로로 말대로 달이 밝아서 괜찮을 거야 |
| Oh no! It's so dark! I can't see anything! | 어떡해, 캄캄해서 아무것도 안 보여 |
| [Eddy] Pororo. Where are you? | - (에디) 뽀로로 - (뽀로로) 어? (에디) 어디 있어? |
| Oh? Eddy? | [밝은 음악] 어, 에디! |
| I'm over here! | 여기야, 여기! |
| Ah! Pororo! | (에디) 아, 뽀로로! [에디의 웃음] |
| Eddy. What are you doing here? | (뽀로로) 에디, 어떻게 된 거야? |
| I followed you just in case. | (에디) 혹시나 해서 따라왔어 |
| Oh. Thank you, Eddy. | [잔잔한 음악] 고, 고마워, 에디 |
| It got dark suddenly. I would've been in trouble. | 갑자기 어두워져서 큰일 날 뻔했어 |
| See? Didn't I tell you to take the flashlight? | 그것 봐, 내가 손전등이 필요할 거라고 했잖아 |
| I thought things from your all-purpose backpack was useless. | 만능 배낭에 든 건 다 쓸모없는 건 줄 알고 |
| I'm sorry, Eddy. | 무시해서 미안해 |
| It's okay. | 아니야 |
| Actually, I think I over-packed and brought too many things. | 사실 나도 너무 많이 갖고 온 것 같다고 생각했어 |
| Everyone must be waiting! Let's go back to camp. | (에디) 친구들이 기다리겠다, 어서 돌아가자 |
| Okay! | (뽀로로) 응! |
| [narrator] It's time to go back home. | (내레이션) 이제 집으로 돌아갈 시간이에요 |
| Okay, is everybody ready to go? | (에디) 자, 다 됐으면 이제 출발할까? |
| [all] Ready! | - (친구들) 좋아! - (크롱) 크롱크롱! |
| [narrator] Pororo and his friends are going down the mountain. | (내레이션) 뽀로로와 친구들이 산을 내려가고 있어요 |
| I think we passed this point a while ago. | (패티) 여긴 아까 지나갔던 것 같은데 [친구들의 의아한 신음] |
| Oh? Then, let's try going that way. | 그럼 저쪽으로 가 보자 |
| Oh, we were here just a minute ago! | (뽀로로) 어? 여긴 아까 왔던 덴데 [친구들의 의아한 신음] |
| Ah! That's right! I forgot I had it! | 아, 그래! 그게 있었지 |
| [Eddy sighs] Where is my compass? | [익살스러운 음악] (에디) 나침반이 어디 갔지? |
| -Oh? What is that? -Mm-hm? Huh? | (해리) 어? 저건 뭐지? [포비의 놀라는 신음] |
| [all] That's... | (친구들) 저건! |
| Hey, guys! Come over here! | 얘들아, 이리 와 봐! |
| [Eddy] Oh? These are the things I packed in my all-purpose backpack. | (에디) 어? 이건 내 만능 배낭에 들어 있던 물건들이잖아? |
| They must have fallen out of it. | [익살스러운 음악] 배낭에서 물건들이 떨어졌나 봐 |
| [Pororo] Oh? Really? | (뽀로로) 어? 정말? |
| Let's go follow the trail! | (에디) 한번 따라가 보자! [친구들이 호응한다] |
| [Eddy] There's the train! | (에디) 저기, 기차가 있어! |
| We're here! | [밝은 음악] (에디) 다 왔다 |
| This is all thanks to Eddy's all-purpose backpack! | (뽀로로) 이게 다 에디의 만능 배낭 덕분이야! [크롱이 호응한다] |
| That's right. We would've been in trouble if it weren't for Eddy. | (포비) 맞아, 에디가 아니었으면 큰일 날 뻔했어! |
| That's so true! | (해리) 맞아, 맞아 |
| [both] Your all-purpose backpack is the best! | (함께) 만능 배낭이 최고야! |
| It's the best. | (로디) 응, 최고야 |
| I told you that you could count on my all-purpose backpack! | 그러니까 내가 만능 배낭만 믿으라고 했잖아 |
| I knew we would get lost, so I dropped my things on the way on purpose! | 이런 일이 생길 줄 알고 일부러 떨어뜨린 거라고 |
| [all] Sure, okay. | (친구들) 그래그래 [크롱이 호응한다] |
| Are we ready? Off we go! | [경쾌한 음악] 자, 이제 출발합니다 |
| [all] Yeah! | - (친구들) 네! - (크롱) 크롱! |
| [Eddy] All aboard on the express train to Porong Porong Village! | (에디) 뽀롱뽀롱 마을로 가는 기차가 출발합니다 |
| [all] ♪ La-la-la-la-la... ♪ | (친구들) ♪ 랄랄라 랄라 ♪ |
| [narrator] Although Eddy made some mistakes, | [친구들이 계속 노래한다] (내레이션) 비록 실수를 하긴 했지만 |
| his desire to help his friends | 친구들을 도와주려는 에디의 마음만은 |
| makes him just as great as a brave mountaineer. | 용감한 등산가 못지않았답니다 |